



Майка
САЛЛИВАН





MICHAEL J
SULLIVAN

THE DEATH OF DULGATH
THE DISAPPEARANCE
OF WINTER'S DAUGHTER





МАЙКА
САЛЛИВАН

СМЕРТЬ ЛЕДИ ДАЛГАТ
ИСЧЕЗНОВЕНИЕ
ДОЧЕРИ УИНТЕРА




Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111-312.4(73)
ББК 84(7Coe)-44
С16

Серия «Мастера фантазии»

Michael J. Sullivan
THE DEATH OF DULGATH:
BOOK 3 of THE RIYRIA CHRONICLES
THE DISAPPEARANCE OF WINTER'S DAUGHTER:
BOOK 4 of THE RIYRIA CHRONICLES

Перевод с английского *К. Егоровой*

Художник *Е. Фerez*

Печатается с разрешения автора и его литературных агентов,
JAWberwocky Literary Agency, Inc. (США) при содействии
Агентства Александра Корженевского (Россия).

Салливан, Майкл Дж.

С16 Смерть леди Далгат ; Исчезновение дочери Уинтера : [фантастические романы] / Майкл Дж. Салливан ; [перевод с английского К. Егоровой]. — Москва : Издательство АСТ, 2020. — 640 с. — (Мастера фантазии).

ISBN 978-5-17-118224-3

СМЕРТЬ ЛЕДИ ДАЛГАТ

Кто предотвратит преступление лучше, чем другой преступник, постигший все тонкости профессии? Исходя из этой посылки, виконт Альберт Уинслоу нанимает Рийрию для защиты юной графини Нисы Далгат из прекрасной долины Брекен. Однако простое, на первый взгляд, задание принимает вдруг весьма неожиданный оборот...

ИСЧЕЗНОВЕНИЕ ДОЧЕРИ УИНТЕРА

Герцог Габриэль Уинтер готов озолотить любого, кто найдет и привезет домой его бесследно пропавшую дочь — или отыщет ее тело и жестоко покарает убийцу. Адриан и Ройс принимают заказ. Однако поиски на узких улочках шумного, одетого туманами и овсяного древними легендами города Рошель могут оказаться смертельно опасными...

УДК 821.111-312.4(73)
ББК 84(7Coe)-44

© Michael J. Sullivan, 2015, 2017
© Перевод. К. Егорова, 2017, 2018
© Издание на русском языке AST Publishers, 2020

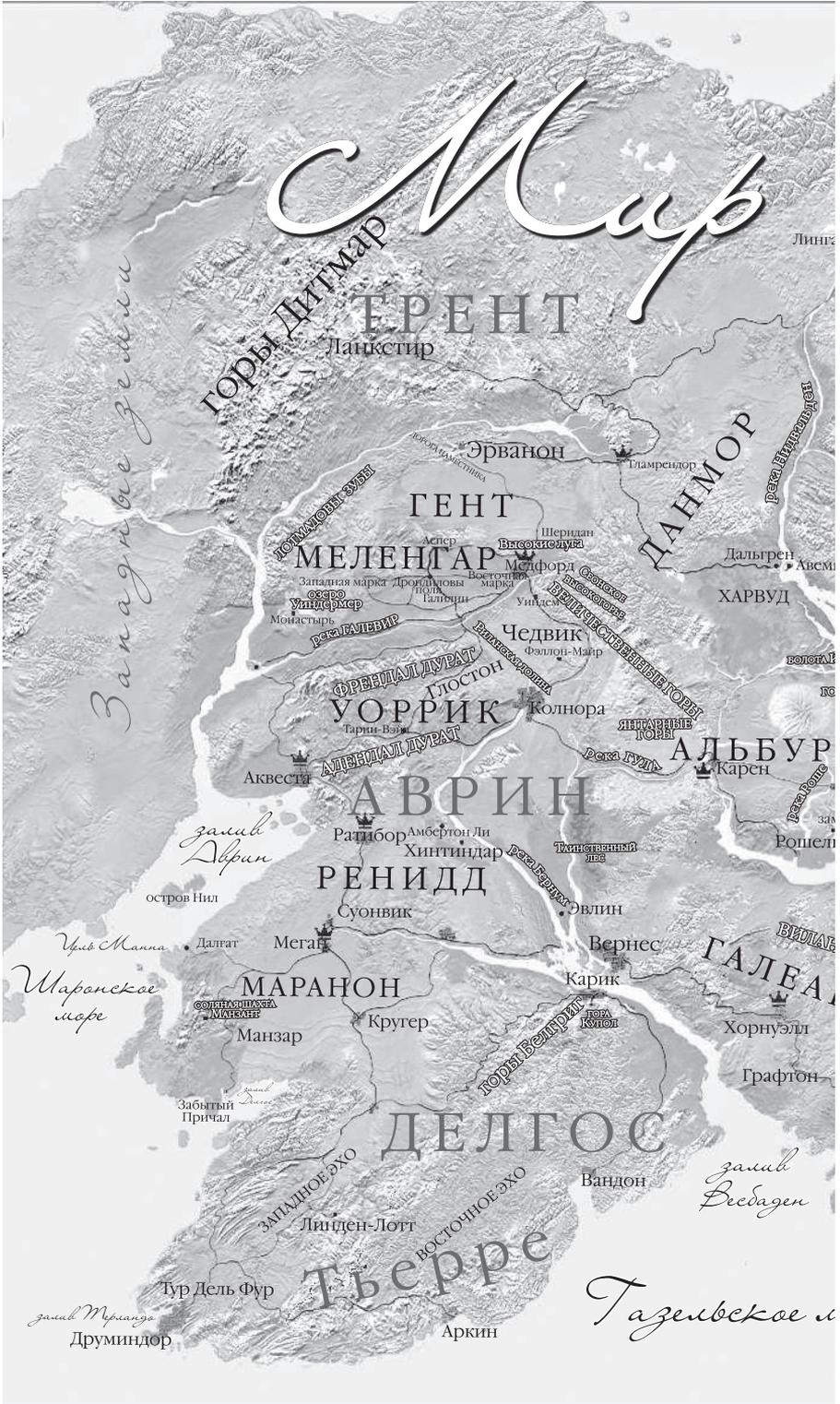
СМЕРТЬ ЛЕДИ ДАЛГАТ

Хроники Рийри

Книга третья



Мир



Западная земля

Шаронское море

Залив Трианга
Друминдор

Залив Вредбаген

Тазенское и

Горы Дитмар

ТРЕНТ
Ланкстир

ГЕНТ
Эрванон
Гламреслор

МЕЛЕНТАР
Аслер
Високиелум
Шеридан
Медфорд
Западный марк
Дрондолов
Восточный марк
Уиндсмер
Гальвин
Уиндс
Святой
Благодоль
Монастырь

УОРРИК
Глостон
Колнора
Тарин-Вэн
Фаллон-Майр
Чедвик

АВРИН
Ратнбор
Амбстон Ли
Хинтиндар
Суонвик

МАРАНОН
Манзар
Кругер
Солнцелица
Мелеган

ДЕЛГОС
Вандон

ТЪЕРРЕ
Линден-Лотт
Тур Дель Фур
Аркин

ДАНМОР

АЛЬБУР
Карен
Рошел

ГАЛЕА
Хорнуэли
Графтон

Линг

Авсм

волот

за

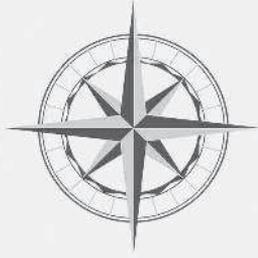
БИЛА

ГОРА
Купол

Вандон

Аркин

Элана



ЭРИАН

эльфийские земли

Утраченные земли

архипелаг
Ба ран

Табринова море

Опасайтесь черных парусов

Шахабад

КАЛИС

Весбаден

ЭРБОН

Рамар

Мандалин

Дагастан

ГУР ЭМ

ард

шарта

Вг

Медор

Н

Блайкорт

мок Блайтин

Б динив Блайтин

СКИЕ ХОЛМЫ

ННОН

Роланду

море



Западное

залив Дабри

Маранское море

залив Дилас

ЛОТМАЛОВЫ ЗУБЫ

река ГАЛБВИР

ФРЕНДАЛ ДУРАТ

АЛЕНДАЛ ДУРАТ

ВИЛАНСКИ ДОЛ

река В

ТОРЫ БЕ

ЗАПАДНОЕ ЭХО

ВОСТОЧНОЕ ЭХО

ГЕНТ

МЕЛЕНТАР

УОРРИК

АВРИ

РЕНИДД

МАРАНОН

ДЕЛИ

Аспер
Высок
Мелд
Западная марка
Дрондиловы поля
Восточная марка
Уиндлермер
Гальдин
Уиндлермер
Монастырь

Чед
Фэ

Глостон
Тарин-Вэй
Аквеста

Ратибор
Амбертон Ли
Хинтиндар

Суонвик
остров Нил
Далгат
Мега

Манзар
Кругер
СОЛЯНАЯ ПУШКА
МАНЗАРТ

Забывтый Причал

Линден-Лотт

ОТ АВТОРА

Более двух с половиной лет я провел в комнате, где единственным источником света был компьютерный экран. По крайней мере, так мне это запомнилось. Закончив «Полый мир», я начал работать над тем, что задумывалось как трилогия под названием «Первая империя». Три книги превратились в пять, а два с половиной года пролетели незаметно.

Как только в сентябре 2013 года вышла «Роза и шип», читатели «Хроник Рийрии» принялись просить третью книгу. «Хроники», от которых не ждали ничего хорошего, поскольку приквелы — камень преткновения книгоиздательства, справились на удивление неплохо. Я прошу прощения у тех, кто с нетерпением ждал эту книгу. Наконец ожидание закончилось!

Если вы еще не знакомы с историями о Рийрии, смело можете начать с этого романа. Первые две хроники рассказывают о том, как познакомились Ройс и Адриан. Закончив ту историю, я смог посвятить эту книгу отдельному приключению. Если же вы хотите прочитать другие романы о Рийрии, подойти к этому вопросу можно с двух сторон.

В порядке выхода: «Похищение мечей», «Восход империи», «Наследник Новрона», «Коронная башня», «Роза и шип», «Смерть леди Далгат».

В хронологическом порядке: «Коронная башня», «Роза и шип», «Смерть леди Далгат», «Похищение мечей», «Восход империи», «Наследник Новрона».

Лично я предпочитаю читать в порядке выхода, но общался с теми, кто читал книги в хронологическом порядке, и они тоже остались довольны.

Если вам интересно, будет ли еще одна история о Ройсе и Адриане, мой ответ таков: не знаю*. Как уже говорил, я трепетно отношусь к этой паре и предпочту, чтобы они ушли пораньше, а не задержались слишком долго. Поэтому я не смогу сказать, будет ли что-либо еще, пока не выйдет очередная «Хроника». Если хотите попросить продолжение, напишите мне имейл. Даже если не хотите — все равно пишите. Я люблю общаться с людьми. Мой адрес: michael.sullivan.dc@gmail.com.

Одной из особенностей этого проекта была возможность представить миру работу начинающего писателя. Мы попросили всех прислать нам свои предложения. Я просмотрел сто семьдесят шесть заявок и отобрал пятнадцать отличных историй, из которых в итоге оставил три. Робин помогла мне определить победителя. Хотел бы я использовать их все — каждая была по-своему хороша. В современном пресыщенном книгоиздательском мире успех зачастую зависит от демонстрации. Мы с Робин надеемся, что вам понравится выбранная нами история. Если так, пожалуйста, ознакомьтесь с иными работами Т. С. Пауэлла и расскажите о них другим.

И напоследок. Если вам хочется больше узнать о процессе создания романа, я подготовил электронную книгу «Сотворение “Смерти леди Далгат”». Она бесплатная, просто напишите мне имейл на указанный выше адрес. Кого-то этот процесс может заинтересовать.

А теперь переверните страницу, шелкните по экрану или прибавьте звук. Старые друзья зовут вас с собой на поиски новых приключений.

Спасибо за потрясающую поддержку!

*Майкл Дж. Салливан.
Октябрь 2015.*

* В 2017 г. автор выпустил еще одну книгу о Рийри — «Исчезновение дочери Уинтера». — *Примеч. ред.*

*1876 щедрым спонсорам и одной женщине,
всегда готовой прийти на помощь.
Без вас я бы не справился.*

Глава первая

НОВАЯ ВЫВЕСКА



Если бы кто-то спросил Ройса Мельборна, что он ненавидит больше всего в настоящий момент, он бы ответил: собак. Собаки и гномы возглавляли его список — и обладали множеством общих презренных качеств: приземистые, злобные и непростительно волосатые. С годами неприязнь Ройса к ним росла, и вот почему: и те, и другие причинили ему невероятно много огорчений и боли.

Сегодня ночью это была собака.

Поначалу он принял мохнатое существо на матрасе в спальне на третьем этаже за грызуна. Темная тварь с закрученным хвостом и плоским носом по размерам напоминала крупную канализационную крысу. Ройс гадал, каким образом крыса пробралась в столь роскошный дом, как поместье Хемли, когда существо поднялось. Они уставились друг на друга: Ройс в плаще с капюшоном, с дневником в руке, и шавка на четырех тоненьких лапках. Секундное замешательство позволило Ройсу осознать свою ошибку. Он отпрянул, догадываясь, что сейчас произойдет, что происходило всегда, и мелкая зверюга его не разочаровала.

Псина принялась гавкать. Это было не почтенное рычание или низкий лай, а пронзительное, высокое тьяканье.

Определенно не крыса. Почему ты не крыса? С крысами у меня никогда проблем не было.

Ройс потянулся к кинжалу, но крысопсина отпрыгнула, цокая коготками по твердому дереву. Он надеялся, что она убежит. Даже если крошечное чудовище разбудит хозяина, то не сумеет объяснить, что незнакомец в капюшоне проник в будуар леди Мартел.

Пробудившись от счастливого сна, хозяин может чем-нибудь швырнуть в тварь, чтобы та заткнулась. Но это была собака, и, подобно гномам, собаки никогда не поступали так, как хотел Ройс. Вместо того чтобы убежать, зверюга держалась на безопасном расстоянии, продолжая истерично тявкать.

Как столь крошечное создание умудряется создавать такой шум? Звук эхом отражался от мрамора и красного дерева, превращаясь в воющий сигнал тревоги. Ройс сделал единственное, что оставалось: выпрыгнул в окно. Он не планировал скрываться подобным образом — окно вообще не входило в его планы, — однако неподалеку рос тополь. Ройс схватился за толстую ветку, радуясь, что та не сломалась под его весом. Тем не менее, дерево содрогнулось и громко зашелестело в тишине темного двора. Коснувшись ногами земли, Ройс без особого удивления услышал:

— Не двигайся!

Он замер. К нему шел человек с самострелом — взведенным, заряженным и нацеленным Ройсу в грудь. Стражник выглядел неутешительно дееспособным; даже его форма была аккуратной. Все пуговицы застегнуты и блестят в лунном свете, складки остры, как бритва. Этот парень был честолюбцем или, хуже того, профессиональным солдатом, опустившимся до работы стражника.

— Держи руки так, чтобы я мог их видеть.

И не идиот.

За первым стражником появился второй. Прибежал, тяжело ступая, позвякивая ремнями и металлическими цепями. Выше первого, но хуже одет. Рукава куртки слишком короткие, в медных рядах пуговиц зияет прореха, на воротнике — темное пятно. В отличие от первого стражника, у второго не было самострела. Зато были три меча: короткий на левом бедре, чуть длиннее — на правом и огромный меч за спиной. Стражники Хемли таким оружием не пользовались, однако человек, державший Ройса на прицеле, не оглянулся на своего коллегу.

Обнажив самый короткий из мечей, второй стражник не обратил внимания на Ройса, а ткнул острием в затылок первого стражника.

— Опустит самострел! — велел Адриан.

Помедлив мгновение, стражник выпустил оружие. От удара о землю сработал спусковой рычаг, и болт прошуршал сквозь траву подстриженного газона. Где-то сзади продолжала тявкать крысопсина, хотя стены особняка приглушали звук. Теперь, когда на-

парник взял ситуацию под контроль, Ройс спрятал записную книжку за пояс и посмотрел на дом. Света не было. Аристократы крепко спали.

Обернувшись, он увидел, что Адриан по-прежнему держит меч у шеи дотошного стражника.

— Убей его, и пойдем отсюда.

Стражник напрягся.

— Нет, — возмущенно ответил Адриан, словно Ройс попросил его выкинуть бутылку доброго вина.

Ройс вздохнул:

— Не начинай. Почему мы вечно спорим об этом?

Бывший стрелок съезжился и стиснул кулаки, по-прежнему ожидая удара, который окончит его жизнь.

— Все хорошо. Я не подниму тревоги.

Ройс много раз видел эту картину и решил, что парень неплохо держится. Не рыдает, не кричит, не умоляет. Ройс терпеть не мог, когда его жертвы падали на колени и хныкали, хотя должен был признать: убивать таких было проще.

— Заткнись, — приказал он и хмуро посмотрел на Адриана. — Прикончи его, и пошли. У нас нет времени на споры.

— Он бросил самострел, — возразил тот. — Убивать его нет необходимости.

Ройс покачал головой. Опять это слово — «необходимость». Адриан часто его использовал, словно для убийства требовалось оправдание.

— Он меня видел.

— И что? Ты человек в темном капюшоне. Сотни людей носят капюшоны.

— Можно мне сказать? — спросил стражник.

— Нет! — рявкнул Ройс.

— Да, — кивнул Адриан.

— У меня есть жена. — Голос стражника дрожал.

— У человека есть жена, — сочувственно произнес Адриан, не убирая меча от шеи пленника.

— И дети... трое.

— Борода Марибора, у него трое детей, — решительно сказал Адриан и убрал меч.

Стражник выдохнул. Почему-то он и Адриан считали, будто способность размножаться имела отношение к этой ситуации. Они заблуждались.